

ផ្នែកទី ៤៖ នីតិវិធី និងគោលនយោបាយ

A. នីតិវិធី

ការបកប្រែឯកសារ

- បុគ្គលិកកម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈ (អ្នកស្នើសុំ)
ដាក់សំណើតាមរយៈមជ្ឈមណ្ឌលផ្ទៃក្នុងសម្រាប់វិបត្តិចលបកប្រែផ្ទាល់មាត់
និងបកប្រែឯកសារ។
- អង្គភាពយុត្តិធម៌ផ្នែកភាសា (LJU) នឹងធ្វើការជាមួយអ្នកស្នើសុំ
ហើយផ្ញើឯកសារទៅអ្នកបកប្រែផ្ទៃក្នុងណាមួយ (បុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា)
ឬអ្នកផ្តល់សេវាដែលបានចុះកិច្ចសន្យាជាមួយសុខភាពសាធារណៈ
តាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងមេស្ត្រីពិជំនួយសេវាកម្មភាសា (LASMA)។
- ឯកសារទាំងអស់ត្រូវបានទាមទារបង្កើតដោយការប្រើ គោលការណ៍ភាសាសាមញ្ញ
និងពិនិត្យមើលដោយការិយាល័យទំនាក់ទំនង និងកិច្ចការសាធារណៈ (OCPA)
សម្រាប់ការអនុលោមតាមគោលការណ៍កំណត់។
អ្នកស្នើសុំអាចជ្រើសរើសដើម្បីទទួលបានការពិនិត្យឯកសាររបស់ពួកគេ
ដោយអង្គភាពរដ្ឋបាលអប់រំសុខភាពសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ភាសាសាមញ្ញ និង
OCPA តាមរយៈប្រព័ន្ធ HIT។

សេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់

សុខភាពសាធារណៈផ្តល់នូវសេវាកម្មជាច្រើនតាមមធ្យោបាយ
និងវិធីសាស្ត្រផ្សេងៗគ្នាសម្រាប់ទំនាក់ទំនងជាមួយសមាជិកសហគមន៍។

បណ្តាញព័ត៌មានសុខភាពសាធារណៈ

ឬមជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជនសម្រាប់កម្មវិធីជាក់លាក់

បណ្តាញព័ត៌មានសុខភាពសាធារណៈ

ផ្តល់ធនធាន

និងសេវាកម្មតាមរយៈការហៅទូរស័ព្ទទៅប្រជាជនរស់នៅខោនធី Los Angeles

ចំពោះបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹង COVID-19 ការចាក់ថ្នាំបង្ការ ការបង្កកំណើត ផ្លូវចិត្ត

ការថែទាំសុខភាព និងធនធានសុខុមាលភាពនានា។

កម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈមួយចំនួនមានមជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជនសម្រាប់ប្រជា
នបទជាក់លាក់សម្រាប់សហគមន៍ (សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធ A)។

- ពួកគេមានជម្រើសភាសាជ្រើសរើសដែលភ្ជាប់ជាមួយ
នៅពេលអ្នកហៅទូរស័ព្ទចូល។ នៅពេលការជ្រើសរើសត្រូវបានធ្វើរួច



- ការហៅចូលនេះត្រូវបានភ្ជាប់ទៅបុគ្គលិកពីរភាសាដើម្បីឆ្លើយតប
ឬក្រុមការងារធ្វើការជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ខាងក្រៅ។
- នៅពេលធ្វើការជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាខាងក្រៅ
ការហៅទូរស័ព្ទបីផ្លូវត្រូវបានបង្កើតឡើងជាមួយអ្នកផ្តល់សេវា
ដើម្បីផ្តល់ការបកប្រែផ្ទាល់។
 - ប្រសិនបើត្រូវការពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីភ្ជាប់ជាមួយអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់
បុគ្គលិកកម្មវិធីនឹងសុំព័ត៌មានរបស់អ្នកហៅទូរស័ព្ទចូល
ហើយរៀបចំការណាត់ជួបនៅពេលក្រោយ។

គ្លីនិកសុខភាពសាធារណៈ

មណ្ឌលសុខភាពក្នុងតំបន់

និងកម្មវិធីអ៊ីនធឺណិតសាធារណៈផ្សេងៗទៀត

- នៅពេលអតិថិជនចុះឈ្មោះនៅតុព័ត៌មាន ឬជាមួយអ្នកទទួលភ្ញៀវ
ពួកគេនឹងត្រូវបានសួរអំពីភាសាដែលពួកគេពេញចិត្ត។ ប្រសិនបើត្រូវការ
បុគ្គលិកអាចប្រើសញ្ញាសម្គាល់ ដើម្បីកំណត់ភាសាដែលបាននិយាយ
(សូមមើលផ្នែកទី 4b ខាងក្រោម)។
- ទម្រង់ណាមួយដែលត្រូវបំពេញនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូនជាភាសាដែលពួកគេពេញចិត្ត
ហើយបុគ្គលិកពីរភាសានឹងទទួលបានការហៅដើម្បីជំនួយ។
ប្រសិនបើមិនមានបុគ្គលិកពីរភាសាទំនេរ
ទីតាំងនឹងភ្ជាប់ទៅអ្នកផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ខាងក្រៅ។
- ប្រសិនបើមានត្រូវការការបកប្រែផ្ទាល់មាត់អំពីការថែទាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ
ទីតាំងនឹងត្រូវចាត់តាំងបុគ្គលិកម្នាក់
ដែលជាអ្នកបកប្រែវេជ្ជសាស្ត្រមានសមត្ថភាព
ឬភ្ជាប់ទៅអ្នកផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ខាងក្រៅ។

សម្រាប់ការណាត់ជួបផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ

ព័ត៌មាននេះនឹងស្ថិតនៅក្នុងកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រអេឡិចត្រូនិចរបស់អតិថិជន
ហើយដូច្នេះ

បុគ្គលិកនឹងត្រូវបានរៀបចំដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មជាភាសាដែលពួកគេពេញចិត្ត
រួមទាំងប្រសិនបើចាំបាច់ ការភ្ជាប់ទៅអ្នកផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ខាងក្រៅ។

កិច្ចប្រជុំសហគមន៍

កិច្ចប្រជុំអាចធ្វើឡើងម្តងតាមប្រព័ន្ធនិម្មិតឬដោយផ្ទាល់តាមការចាំបាច់
ឬជាប្រចាំទៅតាមពេលវេលា។

- កម្មវិធីកំណត់តម្រូវការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ក្នុងអំឡុងពេលចុះឈ្មោះប្រជុំ
ឬដំណើរការទទួលយក។



- ប្រសិនបើត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ កម្មវិធីនឹងធ្វើតាមដំណើរការខាងក្រោម។

ជម្រើសសម្រាប់ភ្ជាប់ជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ខាងក្រៅ
កម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈដែលត្រូវការសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ភាពញឹកញាប់ច្រើន ប្រើប្រាស់គណនីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមវីដេអូការស្នើសុំ និងបណ្តាញទូរស័ព្ទ។ កម្មវិធីផ្សេងទៀតក្រៅពីនេះទាំងអស់នឹងត្រូវឆ្លងកាត់ប្រព័ន្ធ HIT ដើម្បីស្នើសុំសេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

- a. ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមវីដេអូការស្នើសុំ និងបណ្តាញទូរស័ព្ទ
- កម្មវិធីអ៊ិនធឺណិតសាធារណៈជាច្រើនមានគណនីមួយដើម្បីភ្ជាប់ផ្ទាល់ជាមួយសេវាកម្មតាមតម្រូវការ រួមមានការគ្រប់គ្រងជំងឺឆ្លងស្រួចស្រាវ សេវាកម្មគ្លីនិកសេវាកម្មចុះទីតាំងសហគមន៍ ការទប់ស្កាត់និងគ្រប់គ្រងការប្រើប្រាស់សារធាតុញៀន កម្មវិធីបសុព្យាបាល និងក្រុមការងារកម្មវិធីមេរោគអេដស៍ និងកាមរោគ។
 - បុគ្គលិកអាចភ្ជាប់ជាមួយអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ភ្លាមៗតាមតម្រូវការតាមរយៈគណនីរបស់ពួកគេនៅលើកុំព្យូទ័រ ឬទូរស័ព្ទរបស់ពួកគេ។
- b. មជ្ឈមណ្ឌលសម្រាប់ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងការបកប្រែឯកសារតាមប្រព័ន្ធ (HIT)
- បុគ្គលិកកម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈ (អ្នកស្នើសុំ)
ដាក់សំណើតាមរយៈមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសាធារណៈផ្ទៃក្នុងសម្រាប់វិបធានការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងការបកប្រែឯកសារ ជាធម្មតាយ៉ាងហោចណាស់ 2 សប្តាហ៍ជាមុន។
 - អង្គភាពយុត្តិធម៌ផ្នែកភាសា (LJU) នឹងធ្វើការជាមួយអ្នកស្នើសុំ ហើយបញ្ជាក់អ្នកផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដែលបានចុះកិច្ចសន្យាជាមួយសុខភាពសាធារណៈ តាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងមេស្តីពីជំនួយសេវាកម្មភាសា (LASMA)។
 - សូមមើល ឧបសម្ព័ន្ធ B
សម្រាប់គោលការណ៍ណែនាំអំពីការធ្វើការជាមួយអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

B. ការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាដែលពេញចិត្ត
សុខភាពសាធារណៈកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាដែលពេញចិត្តតាមវិធីជាច្រើន។

មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជន៖

- មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជនទាំងនេះមានជម្រើសសម្រាប់អ្នកហៅទូរស័ព្ទចូល ដើម្បីជ្រើសរើសភាសារបស់ពួកគេដោយចុចប៊ូតុង ឬនិយាយភាសារបស់ពួកគេ។

កម្មវិធីអ៊ីនធឺណិតសាធារណៈ៖

- បុគ្គលិកពហុភាសា៖
សុខភាពសាធារណៈមានបញ្ជីឈ្មោះបុគ្គលិកពីរភាសាមានការទទួលស្គាល់។
ការទទួលស្គាល់តម្រូវឱ្យបុគ្គលិកឆ្លងកាត់ការធ្វើតេស្តជាមួយផ្នែកធនធានមនុស្ស
សុខភាពសាធារណៈ ឬអ្នកផ្តល់សេវាផ្នែកភាសា។
បុគ្គលិកទាំងនេះត្រូវបានដាក់នៅក្នុងទីតាំងអ៊ីនធឺណិតសាធារណៈជាច្រើនរបស់
Khmer យើង ហើយអាចជួយផ្តល់ការបកប្រែ/ការបកផ្ទាល់មាត់នៅពេលត្រូវការ។
- ផ្ទាំងរូបភាពអទិភាពភាសា
ទាំងនេះត្រូវបានបោះពុម្ពជាផ្ទាំងរូបភាពនៅលើទីតាំងសាធារណៈរបស់យើង
ដែលអាចមើលឃើញយ៉ាងងាយស្រួលសម្រាប់សមាជិកសហគមន៍ដើម្បីចង្អុលទៅ
ភាសាដែលពួកគេពេញចិត្ត។ (សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធ B)
- កាតចំណូលអទិភាពភាសា៖ ទាំងនេះគឺស្រដៀងទៅនឹងផ្ទាំងរូបភាពដែរ
ប៉ុន្តែតូចជាង ហើយអាចយកតាមខ្លួនបានយ៉ាងងាយស្រួល។
សមាជិកសហគមន៍អាចចង្អុលទៅភាសាដែលពួកគេកំពុងស្នើសុំ។
(សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធ B)

កិច្ចប្រជុំសហគមន៍

- សម្រាប់កិច្ចប្រជុំដែលមមានដំណើរការចុះឈ្មោះ
សំណួរមួយត្រូវបានដាក់បញ្ចូលអំពីតម្រូវការបកប្រែផ្ទាល់មាត់
និងការសម្របសម្រួលសម្រាប់ភាពងាយស្រួលផ្សេងទៀត។
- សម្រាប់កិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈបើកចំហ
ជាពិសេសអ្នកដែលស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់ប្រធាន (Brown Act)
ព័ត៌មានអំពីរបៀបស្នើសុំការសម្របសម្រួលត្រូវបានរាយនៅក្នុងរបៀបវារៈប្រជុំ
ឬគេហទំព័រ។

c. ឯកសារសំខាន់ៗ

ប្រតិបត្តិការរបស់សុខភាពសាធារណៈរួមមាន៖

- មណ្ឌលសុខភាព សេវាមន្ទីរពិសោធន៍
- លិខិតអនុញ្ញាតសុខភាពបរិស្ថាន និងប្រតិបត្តិការគ្រួសារពិនិត្យ



ផែនការជំនួយភាសាខ្មែរសុខភាពសាធារណៈរបស់ខោនធី Los Angeles (សុខភាពសាធារណៈ)

- ការត្រួតពិនិត្យជំងឺឆ្លង
- ការចេញសេចក្តីបង្គាប់សុខភាពសាធារណៈ (ឧ. បង្គាប់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែក ឬការធ្វើចត្តាឡីស័ក) និង
- កម្មវិធី និងសេវាកម្មផ្សេងទៀតដែលទាមទារឱ្យមានអន្តរកម្ម និងការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាបន្តជាមួយអ្នកជំងឺ អតិថិជនរបស់យើង និងសហគមន៍ខោនធី Los Angeles ។

ឯកសារសំខាន់ៗសម្រាប់កម្មវិធី និងសេវាសុខភាពសាធារណៈមានដូចជាខ្លឹមសារអប់រំអ្នកជំងឺ និងសេចក្តីណែនាំមកតាមដានសុខភាព និងការប្រកាសគ្រោះអាសន្នអំពីជំងឺឆ្លង (ឧ. មេរោគឆ្លងតាមសត្វមូសខាំ, គ្រុនផ្តាសាយបក្សី, គុណភាពទឹកមហាសមុទ្រ) ព្រមទាំងបទបញ្ជាសុខភាពសាធារណៈ។ យើងយល់ពីគុណតម្លៃនៃឯកសារទាំងនេះក្នុងការគាំទ្រ និងការពារសុខភាព និងសុខុមាលភាពនៃសហគមន៍ដែលយើងបម្រើ ហើយដូច្នេះ ធានាថាវាមានជាភាសា និងទម្រង់ដែលងាយស្រួលសម្រាប់ប្រើប្រាស់ដោយអ្នកជំងឺ និងអតិថិជនរបស់យើង និងសាធារណៈជន។

ឯកសារសំខាន់ៗរួមមាន៖

- សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច
- ការប្រាស្រ័យទាក់ទងរបស់អ្នកជំងឺ និងអតិថិជន
- ការជូនដំណឹងសុខភាព និងការប្រកាសគ្រោះអាសន្ន
- ទម្រង់នានា និងពាក្យស្នើសុំ
- ឯកសារច្បាប់ និងគោលនយោបាយ
- ឯកសារ និងខ្លឹមសារកម្មវិធី

នេះគឺជាគេហទំព័រសុខភាពសាធារណៈមួយចំនួន៖

- មណ្ឌលសុខភាពសាធារណៈ៖ <http://publichealth.lacounty.gov/chs/phcenters.htm>
- បណ្ណាល័យខ្លឹមសារអប់រំ៖ <http://publichealth.lacounty.gov/chel/library/index.htm>
- ខ្សែទូរស័ព្ទព័ត៌មានសុខភាពសាធារណៈ៖ <http://publichealth.lacounty.gov/chel/PHIL.htm>

គេហទំព័រសុខភាពសាធារណៈនឹងត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីធ្វើឱ្យមានការប្រសើរឡើងចំពោះការរុករក ភាពងាយស្រួល និងការចូលប្រើភាសា។



លើសពីនេះ: LJU បន្តធ្វើការជាមួយក្រុមការងារកម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈ ដើម្បីបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗ និងឯកសារសង្ខេបខ្លីមសារសំខាន់ៗទាំងអស់។

D. គោលនយោបាយស្តីពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មិនមានការបណ្តុះបណ្តាល

ការដកស្រង់ចេញពីគោលនយោបាយសុខភាពសាធារណៈ: 362 —

គោលនយោបាយការបកប្រែភាសា

អ្នកជំងឺមិនត្រូវបានស្នើសុំឱ្យនាំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់របស់ពួកគេឡើយ។ ការប្រើប្រាស់សមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិអាចបង្កឱ្យមានការបំពានលើការសម្ងាត់ និង/ឬការស្នាក់នៅពីអ្នកជំងឺក្នុងការបង្ហាញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលមានសារៈសំខាន់ ចំពោះសេវាកម្មដែលកំពុងផ្តល់។ ការប្រើប្រាស់សមាជិកគ្រួសារ និង/ឬមិត្តភក្តិជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ គឺមិនត្រូវបានទឹកចិត្តយ៉ាងខ្លាំង។

សមាជិកគ្រួសារ

ឬមិត្តភក្តិអាចត្រូវបានប្រើដើម្បីបកប្រែក្នុងអំឡុងពេលមានបញ្ហាបន្ទាន់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ដែលការពន្យារពេលណាមួយអាចបណ្តាលឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នកជំងឺ ហើយរហូតដល់អ្នកបកប្រែមានសមត្ថភាពមកដល់។

ប្រសិនបើបន្ទាប់ពីបានជូនដំណឹងយ៉ាងច្បាស់ដល់អ្នកជំងឺថាមានសេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានសមត្ថភាពតាមតម្រូវ អ្នកជំងឺអាចស្នើសុំជាពិសេសថាពួកគេចង់ឱ្យគ្រួសារ/មិត្តភក្តិជួយសម្រួលការទំនាក់ទំនង។ គ្រួសារ/មិត្តភក្តិក៏ត្រូវយល់ស្របផងដែរដើម្បីផ្តល់ជំនួយបែបនេះ ហើយការរើងផ្នែកលើមនុស្សពេញវ័យនោះសម្រាប់ជំនួយបែបនេះនឹងត្រូវចាត់ទុកថាសមស្របក្រោមការយល់ព្រមដោយបុគ្គលិកសុខាភិបាលសាធារណៈ។

កុមារជាអនីតិជន (អាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ) មិនគួរត្រូវបានធ្វើជាអ្នកបកប្រែឡើយ លើកលែងតែក្នុងស្ថានភាពបន្ទាន់ចាំបាច់ ដូចជាការសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ដែលការពន្យារពេលអាចបណ្តាលឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នកជំងឺ ឬសាធារណៈជន ហើយរហូតដល់មានអ្នកបកប្រែដែលមានសមត្ថភាពមកដល់ប៉ុណ្ណោះ។

ការប្រើប្រាស់គ្រួសារ មិត្តភក្តិ ឬកុមារជាអនីតិជន ដើម្បីបកប្រែក្នុងកាលៈទេសៈខាងលើ គួរត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រ។

